

Agreement

Parkrose School Of Oregon US and Xi'an Middle School of Shaanxi Province hereby agree to sign this agreement in order to enhance our friendship which can enable our understanding and respect, providing the opportunities to learn from each other and developing the teaching and studying methods, international exchange as well of the two schools.

美国帕克罗斯高中和陕西省西安中学签署本协议以期加强两校之间的友谊。我们之间的友谊有助于我们彼此的理解和尊重，为我们双方提供互相学习的机会，促进两校教育教学以及国际交流的共同发展。

The contents of the agreement are as follows 协议内容如下：

1、 Intercommunication items and contents 交流项目与内容：

- Short visit for students and teachers 师生短期相互访问交流
- Cultural and Art Intercommunication 文化、艺术交流
- Teachers exchange and other educational research exchanges 交换授课及其它教育研究交流
- Assisting Parkrose School to establish Confucius Classroom and Chinese Classes in accordance with regulations of HANBAN. 依据中国汉办的相关规定，协助帕克罗斯学校申办孔子课堂，开设汉语课程。
- If possible, the two schools students could communicate each other via internet, such as Skype to learn English/Chinese language respectively 10 times (45Min per time) a year. 条件成熟时，双方学生可以通过互联网络进行视频对话，交流不少于 10 次（每次 45 分钟）。
- If possible, exchange 1-3 students to study in the each school for about 4-6 months or even 1 academic year. 条件成熟时，互派 1~3 名学生在对方学校留学 4~6 个月，甚或一个学年。

2. Arrangement (for students and teachers) 学生、教师访问时间安排：

- Parkrose School's delegation which including about 2 teachers and 5 students visits Xi'an Middle School from approximately March （during Spring vacation） of 2014, every year.

自2014年起帕克罗斯学校每年将在3月中旬春假期间对陕西省西安中学进行为期2周的访问。

- Xi'an Middle School's delegation which including about 2 teachers and 5 students visits Parkrose School from approximately January or February (during Winter Vacation) of 2014 every year. 陕西省西安中学自2014年起,每年寒假派2名教师和5名学生访问帕克罗斯,为期2周。

3. Expense items 费用问题:

The expenses of the flights to and from each visiting School should be responsible by its own delegation while the expenses abroad should be charged by host school. The accommodation of students could be the way of home-stay in the families of students' while the accommodation of teachers should be in hotel. The host school should arrange some activities such as visiting historical places and places of interest. 双方访问团的国际航空费用自理,境外一切活动费用由邀请方负担,学生住接待家庭,教师住宾馆。接待方应负责安排参观当地文明古迹和旅游胜地等活动。

Parkrose School Board
帕克罗斯学校

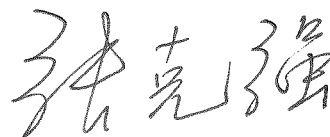
Xi'an Middle School of Shaanxi Province
陕西省西安中学



Karen Fischer Gray

凯伦·费舍尔·格雷

Date: 4-3-13



Zhang Keqiang

张 克强

日期: 2013. 4. 3.